

Prostate Cancer

The prostate is a gland in men that makes a liquid that forms part of semen. Its size is about 2 centimeters by 2 centimeters and is located in the pelvic area. The prostate uses a male hormone called testosterone to work normally.

Signs of Prostate Cancer

You may not have any signs.

Some men have:

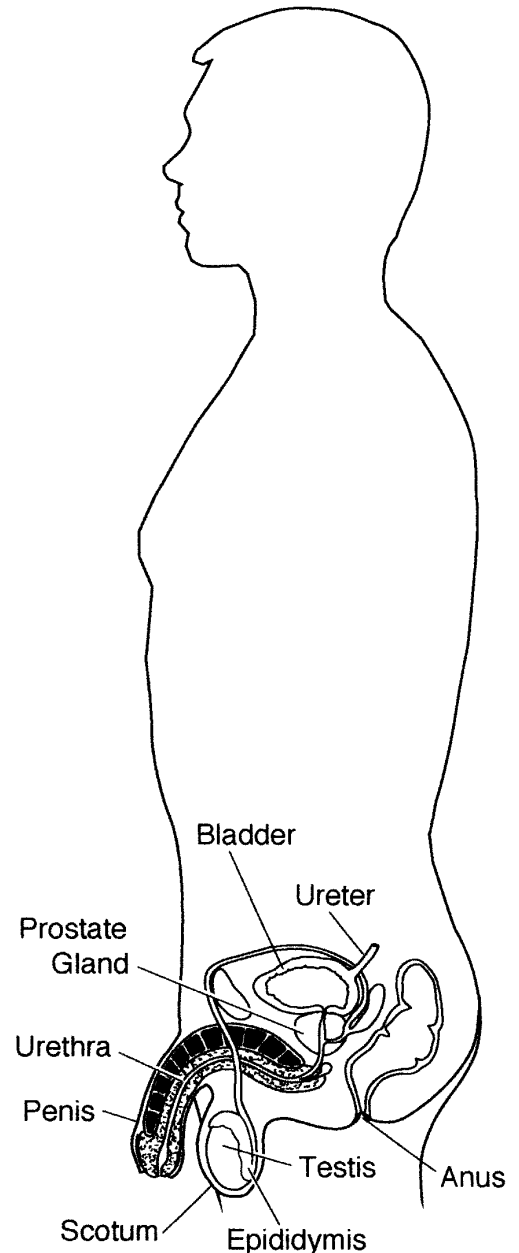
- The need to urinate more often, especially at night
- A hard time starting to urinate or holding back urine
- Weak flow of urine
- Pain or burning with urination
- Painful release of semen through the penis during sex
- Blood in the urine or semen
- Pain or stiffness in the lower back, hips or upper thighs

See your doctor if you have any of these signs.

Risk Factors for Prostate Cancer

You are at higher risk for prostate cancer if you:

- Are over age 50
- Have a father or a brother who have had prostate cancer
- Are of African descent
- Eat a diet high in animal fat



Рак простати

Простата - це залоза у чоловіків, яка виробляє рідину, що входить до складу сперми. Її розміри 2 на 2 сантиметри, і вона розташована в області таза. Для нормальної роботи простата використовує чоловічий гормон, який називається тостестерон.

Ознаки раку простати

У Вас може не бути жодної ознаки.

У деяких чоловіків спостерігається:

- Потреба в більш частому сечовипусканні, особливо вночі.
- Труднощі з початком сечовипускання або із затримкою сечовипускання.
- Слабкий струмінь сечі
- Відчуття болю або печіння від сечовипускання
- Болісний рух сперми через пеніс під час статевих зносин.
- Кров у сечі або в спермі
- Біль або задубіння в нижній частині спини або у верхній частині стегон

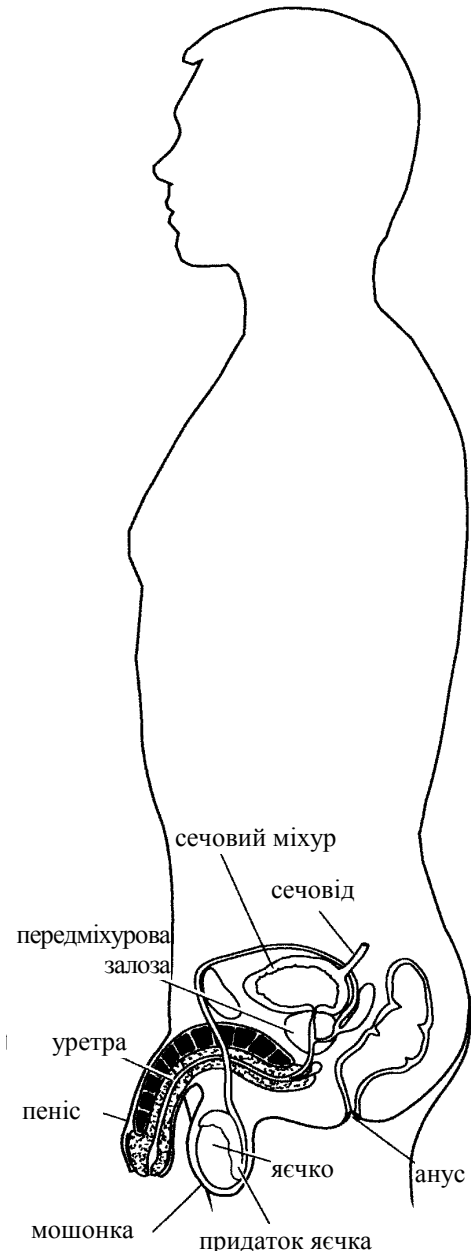
Зверніться до свого лікаря, якщо у Вас спостерігається будь-яка з цих ознак.

Фактори ризику для раку простати

У Вас підвищений ризик виникнення раку простати, якщо:

- Ви старше 50 років
- У Вашого батька або брата був рак простати
- Ваші предки були з Африки
- Ви приймаєте їжу з великим вмістом тваринного жиру

Prostate Cancer. Ukrainian.



Testing for Prostate Cancer

Talk to your doctor about testing for prostate cancer. Yearly check-ups with your doctor are important to look for cancers early. Tests that should be done each year for men over age 50, or men of African descent over age 40, include:

- PSA (Prostate-specific antigen) blood test
The level of PSA in the blood is high in men who have prostate cancer.
- Rectal Exam
Your doctor inserts a lubricated, gloved finger into your rectum to feel for hard or lumpy areas in the prostate.

If your test shows that you may have prostate cancer, other tests may be needed. A small amount of the prostate tissue may be removed to check for cancer cells. This is called a biopsy.

Your Care

If you have prostate cancer, your doctor will talk to you about your treatment choices. These may include:

- Surgery
- Radiation
- Chemotherapy
- Watchful waiting

Talk to your doctor or nurse if you have any questions or concerns.

Обстеження на рак простати

Поговоріть із своїм лікарем щодо обстеження на рак простати. Для раннього виявлення раку важливе проведення щорічних оглядів у свого лікаря. Щорічні медичні огляди, які повинні проводитися для чоловіків старше 50 років, або старше 40 років для чоловіків африканського походження, включають в себе:

- Аналіз крові на PSA (антиген простати)
У чоловіків з раком простати підвищений рівень PSA в крові.
- Дослідження прямої кишки
Ваш лікар надягне рукавичку й введе палець із нанесеним мастилом у пряму кишку для промацування твердих або грудкуватих ділянок на простаті.

Якщо це обстеження покаже, що у Вас може бути рак простати, можуть знадобитися інші аналізи. Може знадобитися вилучення невеликої кількості тканини простати для виявлення ракових клітин. Це називається біопсією.

Медичний догляд за Вами

Якщо у Вас рак простати, Ваш лікар поговорить з Вами про вибір лікування. Серед них можуть бути:

- Хірургічна операція
- Опромінення
- Хіміотерапія
- Очікування при постійному спостереженні

Якщо у Вас є питання або сумніви, зверніться до Вашого лікаря або медичної сестри.

Prostate Cancer. Ukrainian.

7/2005. Developed through a partnership of The Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health and OhioHealth, Columbus, Ohio. Available for use as a public service without copyright restrictions at www.healthinfotranslations.com.